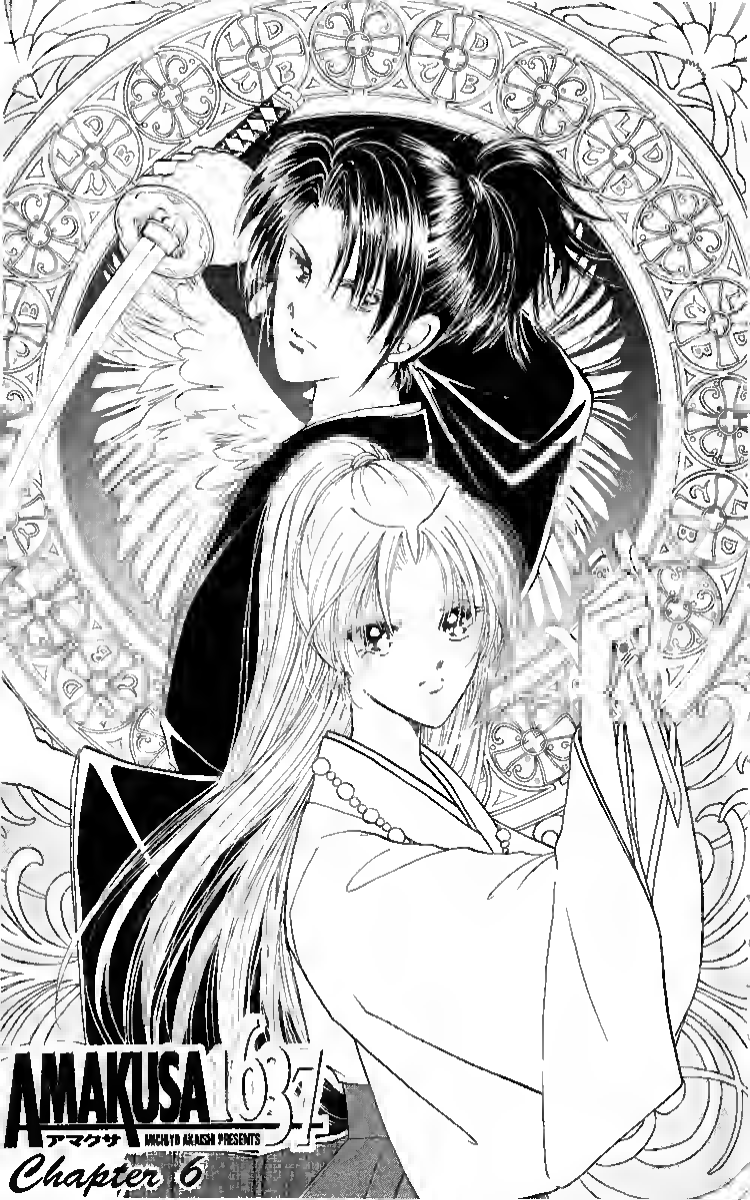

AMAKUSA 1637
アマクサ
MICHIYO AKAISHI PRESENTS
Chapter 6

QUICK, HANG ON TO ME!
squeeze
THIS JERK...

SHE REALLY IS A GIRL.
HURRY, GINJI, ERI! FOLLOW US OR YOU'LL GET KILLED!
SHIROU!
COME HERE.
grab
AH!

GET THEM!
GET THEM!
sfx Splash
HE USED TO BE MIYA-MOTO MASAKI
MIYA-MOTO!
THAT WAS

THEN THAT MEANS THAT WAS
NATSUKIIIII

THE ONE AND ONLY NATSUKI
NATSUKI
THAT WAS
MIYAMOTO HAS STOLEN HER AWAY AGAIN
shk-shish
MIYAMOTO
shk-thrsh
THIS TIME
I WON'T GIVE HER UP TO YOU

I WILL MAKE NATSUKI MINE EVEN IF IT KILLS ME
YES, IT'S THE SAME THING AGAIN
sfx: clip clop
YATSUKA'S FOLLOWERS ARE STILL CHASING US.
sfx: clip clop
CAN YOU HANDLE THE RIGHT SIDE?
THE LEFT SIDE IS FINE.

SHIROU!
THEN YOU TAKE THE LEFT!
sfx clip clip clop
sfx wind from sword cutting air

Ari@irchighway.net

LET'S JUST GET AWAY!
FORGET IT, MIYAMOTO, DON'T KILL HIM!
That person is...
CLIP CLOP
THEY STOPPED FOLLOWING US
IS IT ALL RIGHT?
MIYAMOTO! YOU'RE ALSO IN THIS TIME PERIOD AFTER ALL!

IT'S REALLY YOU, MIYAMOTO!
WHO'S THAT?
KASUGANO ERI — A FRIEND
ERI, MIYAMOTO LOST HIS MEMORY
PLUS IT SEEMS LIKE HE'S BEEN HERE FOR A FEW YEARS ALREADY
EH?
YOU DON'T REMEMBER... ANYTHING ABOUT US?
NOT EVEN THINGS ABOUT THE YEAR 2000?
IT'S TRUE
WE USED TO BE STUDENTS FROM ST FRANCISCO ACADEMY BEFORE OUR GRADUATION BOAT CRUISE MET ADVERSITY
WHEN WE WOKE UP, WE WERE IN AMAKUSA, KYUSHU, 300 YEARS AGO...

YATSUKA NAOZUMI CAME TO AMAKUSA EIGHT YEARS AGO AND IS NOW THE LORD OF A CASTLE
KASUGANO ERI AND I LANDED ON AMAKUSA IN 1636
AND THIS...
RIGHT NOW, HORIE EIJI IS ALSO SOMEWHERE IN NAGASAKI
AKISHIMA SEIKA WAS PICKED UP BY A HOLLAND MERCHANT SHIP ALSO IN 1636...
I DON'T HAVE TIME TO DISCUSS THIS MATTER WITH YOU. I MUST LEAVE FIRST.
YOU SAY YOU KNOW ME. YOUR FACE CONVINCES ME THAT IT IS NOT UNREASONABLE.
HE REALLY DOESN'T REMEMBER ANYTHING ABOUT US?
HE FORGOT ALL...
MIYAMOTO MASAKI LOST HIS MEMORY AND BECAME A MILITARY STRATEGIST OF KOKURA-HAN

HOLD ON
WE HAVEN'T TALKED ABOUT THE MOST IMPORTANT THING
LISTEN, YOU TWO, MIYAMOTO IN THIS TIME PERIOD IS MIYAMOTO MUSASHI
EH— YOU'RE KIDDING... SO YOUNG?
THAT MAN IS MIYAMOTO MUSASHI!?
DOESN'T THIS MEAN THAT HISTORY IS CHANG-ING?
HE'S RE-REALLY MIYAMOTO MUSASHI!?
DON'T TOUCH ME!
I'LL GET MAD IF YOU KEEP ANNOY-ING ME!

DON'T SAY THAT, SHIROU. MIYAMOTO MUSASHI HAS FOUGHT FORTY PEOPLE BEFORE. HE HASN'T LOST ONCE.
HE'LL GET ANGRY AT YOUR WORDS!
. . . .
HE'S ALL STUCK UP AFTER WE SAID WE WAS MIYAMOTO MUSASHI
AS IF HE'S THAT GREAT—
A MAN WHO NEVER LOST
THAT'S MIYA-MOTO
BUT I WON'T LOSE EITHER. YOU WILL FIGHT ME, RIGHT?
IF I WIN, QUIT YOUR PLACE AS KOKURAHAN'S MILITARY STRAT-EGIST AND COME TO MY SIDE.

I DON'T REMEMBER PROMISING YOU ANY-THING.
BUT MIYAMOTO, IF WE DON'T HELP THEM, BEFORE LONG, THIRTY MILLION PEOPLE WILL DIE
THIRTY MILLION?
WOMEN, CHILDREN, EVEN THE ELDERLY
THE GROUND WILL BE SPATTERED BY FRESH BLOOD.

WHY DOES SHE ACT LIKE SHE HAS SEEN THE FUTURE —?
HEY, MIYAMOTO, LET'S STOP IT TOGETHER.
YOU ARE SO LOUD.
HOW DOES THE FOOL KNOW ALL THIS?
EVERYTHING SHE HAS SAID SEEMS STRANGE
I AM IN A HURRY.
WHERE ARE YOU GOING?
ARE YOU HEADING TOWARD THE SEA? GOING PAST SHIMBARA!?

haeri@rohghway.net

IT'S BETTER IF YOU DON'T COME.
Let's go together!
BECAUSE OF YOU, I CAN NO LONGER GET INTO AMAKUSA. I WILL HAVE TO THINK OF OTHER WAYS.
YOU DON'T WANT TO FIND OUT WHO'D WIN?
I DO NOT COMBAT GIRLS.
HEY— WAIT A SECOND, MIYAMOTO.
TO SOME EXTENT.
AH! YOU BELIEVE THAT I'M A GIRL NOW.

WHY DID YOU GET ON?
LET'S JUST GO TOGETHER!
MIYAMOTO IS ACTUALLY MIYAMOTO MUSASHI
IT MIGHT BECOME REAL—
HISTORY IS CHANGING BECAUSE WE CAME TO THIS TIME PERIOD.
EVEN NATSUKI IS AMAKUSA SHIROU—
MAYBE HISTORY REALLY CAN BE CHANGED
ERI-SAN, WHY DO YOU LOOK SO AFRAID?

THAT MUST BE WHAT THEY CALL FATE
BUT... I WAS ABLE TO MEET MUSASHI-SAMA ON THE ROAD
LOOK... LOOK OVER THERE...!
NA... NAT-SUKI!

SO CRUEL...
HOW MANY ARE DEAD HERE?
THIS IS THE FAMILY CREST OF HASOKAWA CLAN.
IT SEEMS AS THOUGH THEY WERE ATTACKED AND FED ON BY ANIMALS.
BECAUSE OF HUNGER EVEN ANIMALS CAME DOWN FROM THE MOUNTAIN TO FORAGE FOR FOOD...?
IT WAS A TYPHOON THAT DESTROYED THIRTY MILLION HOUSES AND CAUSED A FAMINE.
I... IN 1636, HASOKAWA OF KUMAMOTO-HAN--

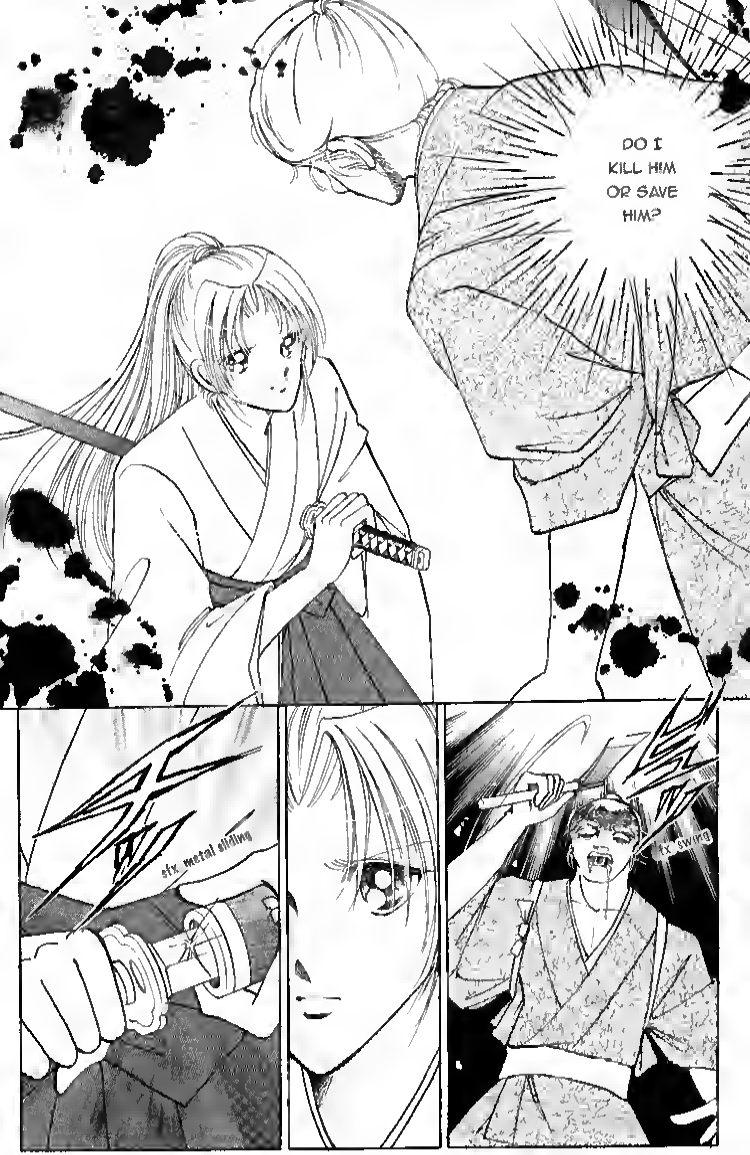
LOOK AT THAT VILLAGE!
IT LOOKS LIKE THE TYPHOON RUINED THAT VILLAGE TOO.
IT DOES.
?
sfx creak
sfx slam

*anta: familiar form of anata (you) which is used as a term of endearment from wife to husband

sfx: banging noise
EH... GHOSTS!?
MY... MY FAMILY TURNED INTO SOMETHING LIKE GHOSTS!
sfx: snap
AH!
HAA
HAA

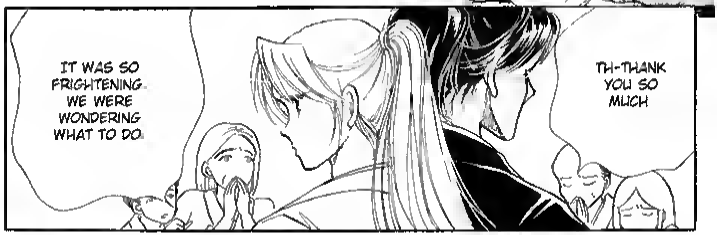
NA-NAKAT-SU!
DON'T COME HERE, ERI!
sfx grab
TAKE THAT PERSON WITH YOU AND RUN!
sfx big splash
Uh...
aah!!
Uh...

BUT AT THIS POINT, I DON'T THINK THE PROBLEM IS AS SIMPLE AS RABIES!
RABIES!?
HE'S AFRAID OF WATER! HE HAS RABIES!
IF A VACCINE IS NOT AVAILABLE, THE PROBABILITY OF DEATH IS 100%!
IS THERE REALLY NO OTHER WAY?
THE PROBABILITY OF DEATH IS 100%
OF COURSE WE DON'T HAVE THE VACCINE


DO I KILL HIM OR SAVE HIM?
sfx. metal sliding
sfx. slicing

sfx swift
sfx slash

MIYA-MOTO...
HE TOOK MY PLACE TO BE THE MUR-DER-ER...
ANTA—!


IT WAS SO FRIGHTENING. WE WERE WONDERING WHAT TO DO.
TH-THANK YOU SO MUCH

A-ANOTHER ONE!
sfx shudder
sfx wolf's howl

THAT IS WHY HE GOT THAT DISEASE
EVEN OUR LORD HAS NO SOLUTION, SO HE STOPPED COMING HERE
ONE TIME, GONZOU WANTED TO PROTECT HIS CHILD, BUT HE GOT BITTEN BY ONE OF THE WOLVES INSTEAD
EVERY SINGLE DAY, PACKS OF WOLVES WOULD COME HERE FROM THE MOUNTAIN
BECAUSE EVERYONE IS AFRAID, NO ONE IS GOING OUT TO WORK IN THE FIELDS
THREE DAYS HAVE PASSED AND NO ONE HAS COME BACK ALIVE
MIYAMOTO, THANKS FOR EARLIER.
IT'S FINE...
WERE DEVOURED BY WOLVES
THE CORPSES THAT WE SAW EARLIER...

aerie@irchighway.net

IT IS A GOOD THING TO STOP HIM FROM CONTINUING HIS LIFE LIKE THAT OR ELSE...
I APOLOGIZE FOR DOING SUCH A THING... BUT THAT KIND OF ILLNESS CANNOT BE CURED
WE MUST QUICKLY GET BACK INTO THE HOUSE THE WOLF PACK WILL RETURN SOON.
ALL OF YOU SHOULD COME IN ALSO
I UNDER-STAND.
HURRY AND COME IN!
JUST A LITTLE MORE JUST GIVE ME A LITTLE MORE TIME
*sfx cries from wolves

sfx baby crying
THAT PERSON IS STILL OUTSIDE?
IT'S CLOSE!
THERE'S A HUGE KILLING AURA!
sfx grab
NATSUKI?

KYAAAA!
sfx: baby crying
sfx: draw
ONE... TWO... THREE... WHAT?
TEN... TWENTY OF THEM!?

FORGET IT, SHIROU, THERE ARE TOO MANY OF THEM.
tsk
THEN HOW ABOUT HELPING ME OUT, MIYAMOTO?

sfx: wait
sfx: slash
sfx: thwack
TH— THOSE TWO, WHO ARE THEY?
IN-CRED-IBLE.

THIS PERSON
MIYA-MOTO, DON'T MOVE!
sfx: throw
IT IS LIKE A GALE OF WIND CUTTING THROUGH INSTEAD OF A SWORD
HER SWORD PLAY IS SO SWIFT THAT I CAN'T EVEN SEE IT
IS FAST

SHE THREW HER WEA-PON?
NAT-SUKI, BEHIND YOU!
SLAP
sfx grab
sfx flowp

THAT WAS SO DANGEROUS. THANKS, GINJI.
WHY DID YOU THROW AWAY YOUR OWN SWORD?
AFTER THROWING IT AWAY, THERE IS NOTHING YOU CAN DO IF YOU ARE ATTACKED AGAIN
AT THAT TIME, I WOULD USE SOMETHING ELSE AS A WEAPON.
YOU ARE REALLY AN INTERESTING PERSON.

MYU—
MYU—
MYU—
MYU—
sfx. pup whimpering
THE WOLVES ARE JUST TRYING TO SURVIVE TOO
MYU—
SO THAT'S WHY—THERE ARE LITTLE ONES IN THIS WOLF'S STOMACH
WOLF BABIES—
sfx. swarm
sfx. swarm
M—MIRACLE!
IN SUCH A SHORT PERIOD OF TIME, TWO PEOPLE KILLED THIS ENTIRE PACK OF WOLVES
PLEASE ALLOW US TO KNOW YOUR GREAT NAMES
WE ARE REALLY VERY THANKFUL WE ARE STILL NOT ACQUAINTED WITH THE ADMIRABLE GENTLEMEN

Haru@ironghway.net

NO MEDDLING.
UMPH!
THIS IS MIYA-MOTO.
THIS HERE IS MASUDA SHIROU--
sfx: clip clop
sfx: clip clop
THERE ARE HORSES NEIGHING. YATSUKA?
IT DOES NOT LOOK LIKE IT. I CAN SEE THE H. SOKAW. CREST.

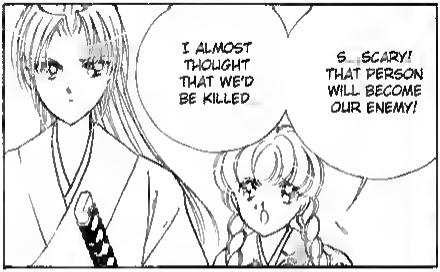
TWO GREAT WARRIORS WERE PASSING BY AND HELPED US DESTROY THEM. THEY ARE OVER THERE.
OH...
WHAT IS THIS? THE WOLVES ARE COMPLETELY ELIMINATED?
THEN WHY HAVEN'T THE PEOPLE OF OUR CLAN RETURNED?
MITSU-TOSHI-SAMA, ALL OF THEM WERE KILLED IN ONE SLASH.
UNBE-LIEVEABLE. SO MANY...
HUH? IS HE FAMOUS?
HASO-KAWA MITSU-TOSHI?
THIS IS THE TERRITORY OF THE HASOKAWA CLAN IN KUMAMOTO-HAN. HASOKAWA WAS A VERY PROMINENT FEUDAL LORD IN JAPAN.
FIFTY THOUSAND IN EMOLUMENT* TADATOSHI MITSUTOSHI, THE FIRST SON. UM, HE SHOULD BE ABOUT EIGHTEEN YEARS OLD

*Emolument: compensation received by virtue of holding an office or having employment (usually in the form of wages or fees)

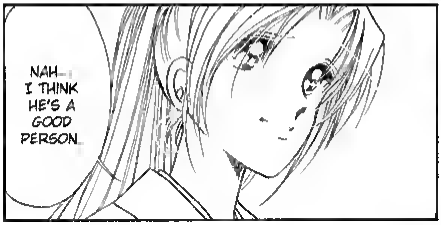
YOU ARE THE MASUDA SHIROU WHO ELIMINATED THE WOLVES?
THEN HE'S THE YOUNG LORD OF HASO-KAWA.
AH, WELL, NOT BY MYSELF
EH WHY ISN'T MIYAMOTO HERE?
IS THAT NOT THE CHILD OF A WOLF? WHY DO YOU NOT KILL IT?
MYU—
WHY—THE WOLF BABY DID NOTHING WRONG TO BEGIN WITH!
YOU HAVE GREAT SKILL.
THANKS!
MYU—
WE DO NOT KNOW WHEN IT WILL ATTACK PEOPLE AGAIN—
GIVE IT TO ME—
MYU—

DON'T TOUCH IT!
sfx: slap
YOU! IF A LORD WANTS TO BE RESPECTED, HE SHOULDN'T KILL A LIFE SO EASILY!
DISRE-SPECTFUL PERSON!
NOW, NOW
WHAT AN INTERESTING FELLOW!
WOULD YOU LIKE TO JOIN MY CLAN?
MY LORD!

BUT WE CAN BE FRIENDS!
THEN THERE IS NOTHING I CAN DO.
YOU ARE GETTING MORE AND MORE RUDE TO OUR LORD
THIS IS MEAN, BUT I DON'T WANT TO BE IN ANYONE'S CLAN.
FRIENDS?
YOUR HAND FEELS LIKE THAT OF A PRINCESS
smooth
YOU... ARE REALLY A MAN?
LIM
Uwah!
IF YOU ARE A WOMAN, THEN THAT IS THE TYPE I LIKE
THAT IS GREAT. WE'LL BE FRIENDS
YOU CAN KEEP THIS
IF YOU ARE IN ANY TROUBLE, JUST FIND ME, MASUDA SHIROU!


I ALMOST THOUGHT THAT WE'D BE KILLED
S...SCARY! THAT PERSON WILL BECOME OUR ENEMY!

sfx. clip clop
sfx. clip clop

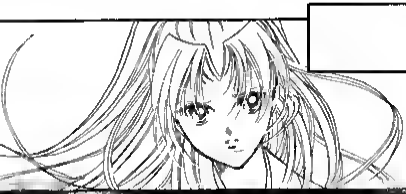

NAH... I THINK HE'S A GOOD PERSON

IT WILL ATTACK PEOPLE
MYU...
MYU...
WELL, WHETHER YOU ARE FRIEND OR FOE, I SUSPECT YOU HAVE A WAY OF INFLUENCING OTHERS
WE WILL HAVE TO SEE WHAT WE TWO BECOME LATER
RIGHT, MASUDA MITSUTOSHI?
T/N: note that he is calling Matsuki using the name Mitsutoshi even though she refuses to join his clan.

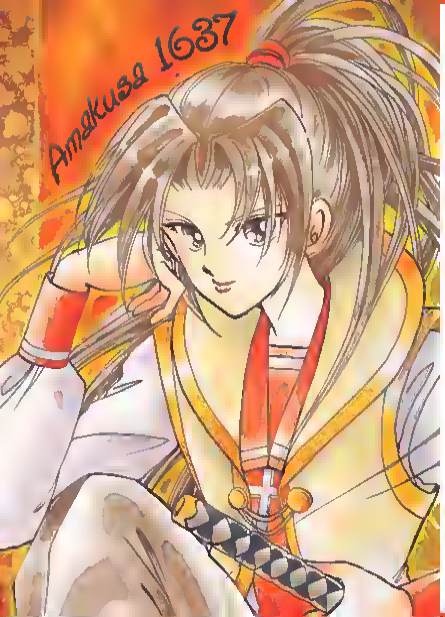
CLIP CLOP
CLIP CLOP
sfx water crashing on rocks
Ah, youre there, miyamoto.
WHENEVER I AM WITH YOU, TRIVIAL THINGS ALWAYS SEEM TO HAPPEN.
I DON'T THINK IT WAS ALL BECAUSE OF ME.
THAT WAS CRUEL, LEAVING ON YOUR OWN!
DON'T COME HERE!

WOULDN'T YOU BE LONELY GOING BY YOURSELF?
YOU REALLY WANT TO COME ALONG?

YEEES!
THE BOAT IS GOING OUT TO SEA ARE YOU ALL GETTING ON?


SHIMBARA IS LIKE HELL RIGHT NOW. NORMAL PEOPLE WOULDN'T GO THERE
BUT

SHIMBARA... HELL...



Volume 02, Chapter 06

Translated by Tamtam & Lambchopchoppy
Edited by Lambchopchoppy
Proofread/QC: Ghostcheese

Did you read the comic list on today's Baka release

The answer to both question is of course. Nonsense.

Aerie Sears
#aerie@ircirchighway.net